

E53 - The Legend Has Started! Head for the Grand Line!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Inherited will...

[00:14] ---

The tide of the times...

People's dreams...

[00:17] ---

These things cannot be stopped.

[00:20] ---

As long as people seek
the answer of freedom,

[00:23] ---

these things will never cease to be!

[00:35] ---

I only believe in the future--
I don't care if anyone laughs

[00:41] ---

That racing passion makes you shine

[00:46] ---

It's too bright, but I want to gaze at it

[00:52] ---

I sense "aesthetics" somewhere

[00:56] ---

I'm really, really stuck on you

[00:59] ---

I follow, follow in the footsteps
of a dream that resembles no one

[01:05] ---

Until I dramatically get it

[01:09] ---

Believe In Wonderland!

[01:18] ---

I'm going to catch, catch the shape

of a dream no one can see

[01:24] ---

I'm going to go with you,
so passionate feelings

[01:30] ---

I don't really need
everything to add up

[01:33] ---

Rather than run-of-the-mill daily life,

[01:36] ---

run for paradise instead

[01:40] ---

Believe In Wonderland!

[01:51] ---

I'm the man who'll be
King of the Pirates!!

[01:58] ---

A storm is coming.
An unimaginably big storm is...!

[02:06] ---

Out of our way!

[02:10] ---

I'm... dead.

[02:35] ---

I'm still alive after all.

[02:37] ---

I got lucky.

[02:41] ---

Are these all coincidences?

[02:46] ---

It's as if heaven is trying
to let that man live.

[02:51] ---

We'd better hurry
or we'll be in trouble!

[02:52] ---

We're gonna make it to
the Grand Line like this!

[02:59] ---

"The Legend Has Started!
Head For The Grand Line"

[03:20] ---

Inherited will...

[03:22] ---

The tide of the times...
People's dreams...

[03:25] ---

These things cannot be stopped.

[03:29] ---

As long as people seek
the answer of freedom,

[03:31] ---

these things will never cease to be!

[03:35] ---

A pirate, huh? Fine by me.

[03:43] ---

What's with this storm?!

[03:45] ---

If we don't leave soon,
we'll be stuck here.

[03:48] ---

Nami-san was right when she said
we should hurry back to the ship!

[03:51] ---

Run! Run! Run!

[03:54] ---

Special Move:
My Carnival of Colors!

[04:05] ---

Pardon me!

[04:08] ---

Attacking me is a waste of time.

[04:11] ---

There isn't a man alive
who can touch my smooth skin.

[04:19] ---

For a second there,
I saw a field filled with flowers.

[04:22] ---

You're alive, Captain Buggy.

[04:24] ---

No way I'd die!

[04:26] ---

Buggy, this isn't good!

[04:27] ---

They're marines from headquarters.
There'll be no end to them!

[04:29] ---

Humph. I could care less if the
marines want to stick their nose into...

[04:32] ---

Whose nose did you say is sticking out?!

[04:34] ---

I didn't say anything like that!

[04:39] ---

What're we going to do?

[04:41] ---

Gum-Gum! Go after Gum-Gum!

[04:43] ---

Mohji and Richie should have
burned down his ship by now.

[04:46] ---

He can't get off of this island.

[04:48] ---

We'll kick his ass and
leave this island, guys!!

[04:51] ---

Yeah!!

[04:52] ---

Motor!!

[04:53] ---

Yes, Captain!

[04:56] ---

Chop-Chop Buggy! Here we go!

[04:59] ---

Igniting the bomb engine!

[05:03] ---

Set the slope!

[05:05] ---

Yes, Big Sis Alvida!

[05:07] ---

No friction...

[05:11] ---

Smooth-Smooth Tracks!

[05:19] ---

Don't let the pirates get away!

[05:27] ---

Wh... What's this smoke?!

[05:32] ---

What the hell...?!

[05:34] ---

White Out!

[05:41] ---

Smoker!

[05:43] ---

I don't have time for you, small fries!

[05:47] ---

H-He's too strong!

[05:48] ---

So that's the power
of Plume-Plume Fruit...

[05:50] ---

He took down Buggy's
gang in a split second...

[05:54] ---

Fire!

[06:01] ---

Captain! He caught
us all in one fell swoop!

[06:04] ---

How dare you, Smoker!

[06:06] ---

What's with this annoying steel net?!
Firing a weird pistol like that...

[06:10] ---

That was a "Cage Shot" developed by
the Navy to deal with Devil Fruit powers.

[06:14] ---

Dammit!

[06:16] ---

Bring my Billower Bike here!
We'll go after Straw Hat!

[06:20] ---

Yes, sir!

[06:22] ---

This is heavy!

[06:23] ---

The Going Merry is in danger!

[06:25] ---

The Navy might be
already heading toward it!

[06:27] ---

We have to get out as soon as possible!

[06:29] ---

Nami! Nami!
Can't I just ditch this thing?

[06:32] ---

No, you can't! Run faster!

[06:33] ---

I knew you'd say that.

[06:38] ---

Dammit! What's with
this sudden downpour,

[06:42] ---

when we have to burn down this ship?!

[06:48] ---

Dammit! This is bad, Richie!
We can't get a fire going like this!

[06:52] ---

One more time!

[06:56] ---

Be patient, Richie! I'll feed you later.

[07:01] ---

What're you doing?!

[07:03] ---

Mohji!

[07:06] ---

Oh, it's you, sneak thief woman.

[07:09] ---

Go, Richie!

[07:18] ---

Special Attack: Fresh Egg Star!!

[07:27] ---

You...

[07:28] ---

Damn! The rain made my hand slip!

[07:33] ---

Richie!! You're such a...!!

[07:38] ---

Now! Let's get on the ship!

[07:39] ---

Yeah!

[07:40] ---

Hold it! You have to get past me!

[07:44] ---

I'm Mohji, Vice-Captain of
the Buggy the Clown Pirates!

[07:47] ---

I won't let you take
one step on this...

[07:52] ---

Prepare to fire!

[07:54] ---

The Navy!

[07:56] ---

This is bad!

[07:57] ---

Aim!

[08:00] ---

Fire!

[08:06] ---

Contact the cannon unit!
We'll capture the pirate ship!

[08:09] ---

Yes, sir!

[08:10] ---

--N-N-N-Nami!!

--Yeah!

[08:24] ---

Which direction is the sea?

[08:25] ---

I can't tell where we're going
because of this heavy rain!

[08:29] ---

There they are!!

[08:32] ---

What persistent bastards!
Should we stop and fight?

[08:35] ---

We don't have time for that.

[08:37] ---

Oh?

[08:38] ---

Who's that lady?!

[08:42] ---

Hm?

[08:45] ---

I didn't realize you're Roronoa Zoro,
and a pirate to boot.

[08:49] ---

You gonna take this sword, too?

[08:53] ---

You... You lied to me!

[08:57] ---

What?! What'd you do to her?!

[09:00] ---

You didn't ask my name. That's all.

[09:03] ---

It's not that I lied to you.

[09:06] ---

A rogue like you can't be
allowed to own a renowned sword!

[09:11] ---

I'll collect your sword,
the legendary Wado Ichimonji!

[09:16] ---

Try it.

[09:35] ---

I see...

[09:40] ---

You jerk! How dare you attack a lady!

[09:43] ---

--Please don't interfere!

--What?

[09:45] ---

This is the fight between Roronoa
and me! There's no need to step in!

[09:50] ---

You heard her. Go on ahead.

[09:54] ---

Let's go.

[09:57] ---

Hey, Zoro! If you hurt the
lady, I won't forgive you!

[10:01] ---

Sergeant Major Tashigi!

[10:42] ---

I can't let you have this
sword no matter what.

[10:47] ---

Sergeant Major Tashigi lost...

[10:49] ---

That Sergeant Major Tashigi lost...

[10:52] ---

Well, then... I'm in a hurry, so...

[10:59] ---

Why aren't you finishing me off?!

[11:01] ---

Is it because I'm a woman?!

[11:06] ---

You're lucky, Zoro. You're a boy.

[11:10] ---

It's humiliating that
you won't fight seriously

[11:12] ---

in a game played in earnest just because
men're physically stronger than women!

[11:16] ---

I'm sure you don't understand the
feeling that I wish I was born a boy!

[11:21] ---

I don't carry a sword for pleasure!

[11:25] ---

I don't like your very being!

[11:29] ---

Listen! Your face! It looks exactly like
my close friend's who died long ago!

[11:35] ---

On top of that, you started saying

the same thing she used to say!

[11:38] ---

Don't imitate, you copycat woman!

[11:40] ---

What?! Stop talking
like a child! You're rude!

[11:43] ---

I live the way I am! I don't
know what your friend was like,

[11:47] ---

but I'm the one who feels upset!
Isn't she the copycat?!

[11:52] ---

Wh-What'd you say?!

[11:54] ---

I see the exit! The harbor is up there!

[12:03] ---

Hey, who is it this time?

[12:08] ---

You're finally here...

[12:10] ---

Straw Hat Luffy...

[12:14] ---

Didn't I tell you that you can't enter
the Grand Line unless you beat me first?

[12:20] ---

Oh, yeah. I forgot about it.

[12:24] ---

You're such an airhead...

[12:26] ---

Hey, Luffy...

[12:29] ---

Sanji, go on ahead. I'll be right there.

[12:32] ---

Well, I don't know about that.
This is the end for you.

[12:42] ---

Go!

[13:01] ---

Fire!

[13:08] ---

Fire the cannons!

[13:25] ---

If we stay here any longer,
the Going Merry will be sunk!

[13:34] ---

A-Are you going to set sail?

Luffy and the others aren't here yet!

[13:37] ---

We don't have any other choice!
It's better than getting sunk here!

[13:42] ---

Right rudder full!

[13:47] ---

So what're we going to do
about Luffy and the others?

[13:49] ---

We'll pick them up somehow.

[13:50] ---

Don't let them get away! Follow them!

[13:53] ---

Nami-san!

[13:55] ---

Sanji-kun!

[13:56] ---

Sanji!

[13:57] ---

Nami-san, I'm back!

[13:59] ---

Where're Luffy and Zoro?

[14:01] ---

Can we collect those damn idiots?

[14:06] ---

Sanji-kun!

[14:07] ---

Behind you!

[14:14] ---

Dammit! This is endless!

[14:16] ---

I'll cover his back! Get closer!

[14:18] ---

No! We can't head back to land
because of the strong current.

[14:22] ---

Ahhh, dammit!

[14:23] ---

--Usopp!
--Bastards!

[14:37] ---

Usopp! Sanji-kun!

[15:05] ---

I'll beat you and
enter the Grand Line.

[15:10] ---

I'm the man who'll be
King of the Pirates!

[15:13] ---

Enough of your idle talk!

[15:23] ---

What?! What?! What's going on?!

[15:28] ---

I ate the Plume Plume Fruit.

So my body becomes smoke at will.

[15:52] ---

What's wrong? Finished already?

[16:05] ---

Gum-Gum Gatling!

[16:19] ---

What? Ahh, that's gross!

[16:26] ---

White Blow!

[16:29] ---

You bastard! Gum-Gum Pistol!

[16:39] ---

You get it? You can't
even enter the Grand Line.

[16:44] ---

Didn't I tell you that?

[16:51] ---

Wanted for a 30 million Berry bounty?

[16:57] ---

You're running out of your devil's luck.

[17:01] ---

Don't be so sure.

[17:04] ---

You're...

[17:18] ---

Wh-What? Who's that? Who's that?

[17:22] ---

The government wants your head.

[17:27] ---

The world is waiting for our answer.

[18:15] ---

Th-This is...

[18:19] ---

Wh-What just happened?

[18:24] ---

Luffy!

[18:26] ---

Luffy!!

[18:29] ---

Nami!

[18:30] ---

We'd better hurry up or the
ship will be swept away!

[18:33] ---

Okay!

[18:35] ---

Gum-Gum...

[18:40] ---

--Wha?!

--W-Wait!

[18:42] ---

I have a bad feeling...

[18:44] ---

...Rocket!!

[18:46] ---

Ahhh, I knew it!

[18:57] ---

Everyone...

[19:16] ---

That man...

What was that sudden gust?

[19:20] ---

He appeared and disappeared
like lighting on the same day

[19:24] ---

that Gold Roger was executed
22 years ago. What on earth...

[19:29] ---

I'm the man who'll be

King of the Pirates!

[19:44] ---

If that's your decision, then go!

[19:51] ---

Why? Why did you
help that man... Dragon?!

[19:59] ---

What reason would there be to
interfere with a man's departure?

[20:15] ---

Set sail! We'll go after Straw Hat!

[20:18] ---

What?

[20:20] ---

We'll enter the Grand Line.

[20:22] ---

B-But, Captain! This island

is in your jurisdiction.

[20:26] ---

I don't know what
the higher-ups would say...

[20:29] ---

Tell them I said,
"Don't give me orders."

[20:33] ---

I'll come with you!

[20:34] ---

Sergeant Major Tashigi!

[20:36] ---

I won't forgive Roronoa.

[20:39] ---

I'll capture him without fail!

[20:51] ---

Gee, that flashy gust was lucky for us.

[20:55] ---

We were able to escape like
this because I always behave well.

[20:59] ---

Where're we going now?

[21:01] ---

--The Grand Line.
--The Grand Line?

[21:04] ---

Yeah. This is a good opportunity. I have
to settle with that damn rubber man.

[21:08] ---

Let's head straight into
the nostalgic Grand Line...

[21:14] ---

Ugh! It's almost like
the ship's gonna tip over!

[21:21] ---

Look at that light!

[21:23] ---

Is that a lighthouse of the island?

[21:24] ---

It's a "guiding light." The entrance to
the Grand Line lies ahead of that light.

[21:29] ---

The Grand Line is ahead of that light...

[21:31] ---

What do you wanna do?

[21:33] ---

B-But there's no reason to

enter during a storm like this...

[21:49] ---

Okay, then!

[21:50] ---

Shall we hold a launching ceremony
for setting sail on the great ocean?

[21:53] ---

--Hey!

--Sure!

[21:55] ---

Let's do it!

[21:57] ---

In order to find the All Blue!

[22:01] ---

In order to be King of the Pirates!

[22:04] ---

In order to become
a master swordsman!

[22:07] ---

In order to draw a world map!

[22:11] ---

I-In order... to become
a brave warrior of the sea!

[22:31] ---

We're going... to the Grand Line!!

[22:35] ---

Yeah!

[22:56] ---

My overflowing feelings don't connect

[23:01] ---

as I firmly squeeze your hand back

[23:05] ---

I'll set off by myself,

[23:10] ---

so keep watching me intently
as I go into the distance

[23:20] ---

I was thinking about it
a bit since this morning

[23:25] ---

Why is it so hot?

[23:30] ---

Starting from some point, I haven't
been able to get away from that

[23:41] ---

I want to catch those
feelings that rushed off,

[23:46] ---

and I'm already about
to overtake myself, even

[23:51] ---

I want to embrace my
dreams that have jumped out

[23:56] ---

With you, I can run there

[24:10] ---

Hm? What's going on over there?
A flock of birds?

[24:12] ---

There must be fish under that.

[24:14] ---

Catch some, okay?

[24:15] ---

Leave it to me!

[24:16] ---

Hm? It's not fish!

[24:18] ---

It's a girl!

[24:19] ---

There's trouble! I see a Navy fleet!

[24:21] ---

D-Did they come to capture me?

[24:23] ---

Ahhh! They're firing at us!

[24:25] ---

On the next episode of One Piece!

[24:26] ---

"Precursor to a New Adventure!
Apis, a Mysterious Girl"

[24:29] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

[24:32] ---

Revision #1

Created 2024-03-09 19:27:58 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 19:27:58 UTC by whimsee